

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 65/09

16. júl 2009

Návrhy generálnej advokátky vo veci C-325/08

Olympique Lyonnais/Olivier Bernard & Newcastle United

GENERÁLNA ADVOKÁTKA SHARPSTON SA DOMNIEVA, ŽE PRAVIDLÁ VYŽADUJÚCE, ABY FUTBALOVÝ KLUB UZATVÁRAJÚCI ZMLUVU S MLADÝM HRÁČOM NAHRADIL INÉMU KLUBU, KTORÝ TOHTO HRÁČA VYCVIČIL, NÁKLADY NA JEHO VÝCVIK, MÔŽU BYŤ ODÔVODNENÉ

*Takáto náhrada nákladov by však bola primeraná len v prípade, že by sa vypočítala ako
pomerná čiastka z celkových nákladov klubu na výcvik a rozdeľovala sa vhodným spôsobom
medzi všetky kluby, ktoré sa zúčastnili na výcviku hráča*

V roku 1997 pán Olivier Bernard uzavrel s francúzskym futbalovým klubom Olympique Lyonnais trojročnú zmluvu o výcviku v kategórii „espoir“ (mladý talentovaný hráč). Na konci zmluvného obdobia sa rozhodol neprijať ponuku na uzatvorenie profesionálnej zmluvy s týmto francúzskym klubom, ale namiesto toho podpísal zmluvu s anglickým klubom Newcastle United.

Francúzska Charta profesionálneho futbalu v tej dobe vyžadovala, aby hráči kategórie „espoir“ – talentovaní hráči vo veku od 16 do 22 rokov, s ktorými profesionálne kluby uzatvorili zmluvy o výcviku – podpísali na konci tohto výcviku zmluvu profesionálneho hráča s klubom, ktorý ich vycvičil, ak im to tento klub ponúkne. Ak sa rozhodli, že takúto ponuku neprijmú, nemohli po dobu nasledujúcich troch rokov uzatvoriť zmluvu s iným francúzskym klubom, ibaže by nato získali súhlas klubu, ktorý ich vycvičil.

Klub Olympique Lyonnais podal na pána Bernarda a Newcastle United žalobu na francúzsky súd, v ktorej požadoval zaplatenie 53 357,16 eura – čiastky zodpovedajúcej ročnému platu, ktorý by pán Bernard dostal, keby bol uzatvoril zmluvu s Olympique Lyonnais.

V konaní na prvom stupni súd priznal klubu Olympique Lyonnais polovicu požadovanej čiastky, ktorú mali pán Bernard a Newcastle United zaplatiť spoločne a nerozdielne. Po úspešnom odvolaní pána Bernarda a klubu Newcastle United podal Olympique Lyonnais kasačný opravný prostriedok na francúzsky Kasačný súd. Kasačný súd položil Súdnemu dvoru otázku, či ustanovenie, ktoré od hráčov, ktorí absolvovali výcvik a potom uzatvorili zmluvu profesionálneho hráča s klubom v inom členskom štáte, požaduje zaplatenie náhrady škody, obmedzuje voľný pohyb pracovníkov, a teda porušuje zásadu zaručenú Zmluvou ES a ďalej, či by v prípade kladnej odpovede na túto otázku mohlo byť toto obmedzenie odôvodnené potrebou podporovať nábor a výcvik mladých profesionálnych hráčov.

Podľa názoru generálnej advokátky Eleanor Sharpston je zrejmé, že takéto pravidlo, podľa ktorého môže byť hráčovi kategórie „espoir“, ktorý po svojom výcviku uzatvorí zmluvu profesionálneho hráča s klubom v inom členskom štáte EÚ, uložené zaplatenie náhrady škody, predstavuje obmedzenie voľného pohybu pracovníkov.

Uvádza, že šport podlieha právu Spoločenstva v rozsahu, v akom predstavuje hospodársku činnosť. Platené zamestnanie profesionálnych hráčov futbalu je takouto činnosťou. Ďalej sa zákaz obmedzenia voľného pohybu pracovníkov vzťahuje na kolektívne úpravy zamestnaneckých pomerov, vrátane pravidiel futbalových zväzov. Nakoniec generálna advokátka pripomína, že pravidlá môžu obmedziť voľný pohyb aj vtedy, keď sú uplatňované bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a že pravidlá, ktoré vyžadujú, aby si futbalové kluby v prípade prestupu profesionálneho hráča navzájom hradili náklady na prestup, výcvik a podporu týchto hráčov, predstavujú v zásade prekážku voľného pohybu pracovníkov.

Pokiaľ ide o možné odôvodnenie pre takéto obmedzenie, generálna advokátka poznamenáva, že uvedené pravidlá zaisťujú, aby kluby neboli od náboru a výcviku odradzované vyhliadkou, že budú ich investície zužitkované v prospech iného klubu, bez toho, aby za to získali akúkoľvek náhradu škody. Vzhľadom na spoločenský význam futbalu a všeobecný súhlas širokej verejnosti, že je treba podporovať nábor a výcvik mladých hráčov, je možné si podľa názoru generálnej advokátky Eleanor Sharpston skutočne predstaviť, že by pravidlá stanovujúce náhradu škody klubom za ich investície do výcviku mladých hráčov mohli byť odôvodnené verejným záujmom.

Domnieva sa však, že predmetná francúzska úprava ide nad rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa, pokiaľ ide o priznané náhrady škody. Vhodné a primerané môže byť iba opatrenie, ktoré klubom poskytne náhradu škody spôsobom zodpovedajúcim ich skutočným nákladom. Náhrada škody vychádzajúca z predpokladaných budúcich zárobkov hráča alebo predpokladaného ušlého zisku klubu nie je teda prijateľná, ani nie je relevantná, pokiaľ ide o cieľ podpory náboru alebo výcviku mladých hráčov.

Eleanor Sharpston ďalej v tejto súvislosti dodáva, že keďže iba malý zlomok z celkového počtu hráčov absolvujúcich výcvik nastúpi na úspešnú profesionálnu dráhu, bolo by vhodné, aby sa náhrada škody nevypočítavala na základe skutočných nákladov na výcvik určitého konkrétneho hráča, ale ako podiel z celkových nákladov klubu na výcvik. Okrem toho by mala byť prípadná náhrada škody v prípade, keď sa na výcviku určitého hráča podieľa viac klubov, vhodne rozdelená medzi všetky tieto kluby. Generálna advokátka dospela nakoniec k záveru, že požiadavka, aby hráč absolvujúci výcvik sám uhradil časť príslušnej náhrady škody, nie je neprimeraná, ale len za podmienky, že za základ pre výpočet náhrady škody nebudú v tomto prípade vzaté celkové náklady na výcvik vynaložené daným klubom, ale len náklady na výcvik tohto konkrétneho hráča.

UPOZORNENIE: Súdny dvor nie je viazaný názorom generálneho advokáta. Úlohou generálneho advokáta je nezávisle navrhnúť Súdnemu dvoru riešenie veci, ktorá mu bola pridelená. Sudcovia Súdneho dvora Európskych spoločenstiev sa teraz poradia. Rozsudok bude vyhlásený neskôr.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: BG ES CS DE EL EN FR IT HU NL PL PT RO SK

Úplné znenie návrhov sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-325/08>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň prednesu návrhov od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

*Obrazové záznamy z prednesu návrhov sú k dispozícii na EBS „Europe by Satellite“;
túto službu poskytuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo tlače a komunikácie,*

L – 2920 Luxemburg, tel: (00352) 4301 35177, fax: (00352) 4301 35249

alebo B-1049 Brusel, tel: (0032) 2 29 64106, fax: (0032) 2 29 65956